

Jer

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּאֶרֶץ בְּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר הַכֹּהֲנִים מִן־חִלְקִיָּהוּ בֶן־יִרְמְיָהוּ דְבַר־יְרֵמְיָהוּ
di-tanah di-Anatot yang para-imam dari-Hilkia anak-Yeremia Perkataan-perkataan

[H0776](#)

[H6068](#)

[H3548](#)

[H2518](#)

[H3414](#)

[H1697](#)

בְּנִימִן :
Benyamin
[H1144](#)

Inilah perkataan-perkataan Yeremia bin Hilkia, dari keturunan imam yang ada di Anatot di tanah Benyamin.

מֶלֶךְ אָמוֹן בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ בִימֵי אֵלָיו יְהוָה דְּבַר־הָיָה אֲשֶׁר
raja Amon anak-Yosia pada-hari-hari kepadanya TUHAN firman-datang yang

[H4428](#)

[H0526](#)

[H2977](#)

[H3117](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1697](#)

[H1961](#)

יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוֹתָּהּ
Yehuda pada-tiga-belas tahun pemerintahannya

[H8141](#)

[H6240](#)

[H7969](#)

[H3063](#)

Dalam zaman Yosia bin Amon, raja Yehuda, dalam tahun yang ketiga belas dari pemerintahannya datanglah firman TUHAN kepada Yeremia.

וַיְהִי בִימֵי יְהוֹיָכִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־הָאָחִיר עַשְׁרֵי
Dan-jadilah Dan-jadilah pada-hari-hari pada-hari-hari Yoyakim Yoyakim Yosia Yosia raja raja Yehuda Yehuda sampai-akhir satu-

[H6249](#)

[H8552](#)

[H5704](#)

[H3063](#)

[H4428](#)

[H2977](#)

[H3079](#)

[H3117](#)

[H1961](#)

יְרוּשָׁלַם עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקָנְיָהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם
Yerusalem pada-tiga-belas tahun tahun belas belas tahun belas tahun Yehuda Yehuda sampai-pembuangan sampai-pembuangan Yehuda Yehuda sampai-akhir satu-

[H3389](#)

[H1540](#)

[H5704](#)

[H3063](#)

[H4428](#)

[H2977](#)

[H6667](#)

[H8141](#)

[H6240](#)

בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי :
kelima pada-bulan
[H2549](#) [H2320](#)

Firman itu datang juga dalam zaman Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, sampai akhir tahun yang kesebelas zaman Zedekia bin Yosia, raja Yehuda, hingga penduduk Yerusalem diangkut ke dalam pembuangan dalam bulan yang kelima.

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
Dan-datanglah Dan-datanglah firman-Tuhan firman-Tuhan kepada-kepadaku kepada-kepadaku
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

יְדַעְתִּיךָ בְּטֶרֶם אֶצְרָךְ) אֶצְרָךְ [אֶצְרָךְ] בְּטֶרֶם
Aku-mengenalmu dalam-kandungan Aku-membentukmu [Aku-membentukmu] Sebelum

[H3045](#)

[H0990](#)

[H3335](#)

[H3335](#)

[H2962](#)

לְגוֹיִם וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מִרַחֲמֵי הַרְחֵם לְגוֹיִם
bagi-bangsa-bangsa nabi Aku-menguduskanmu dari-rahim kamu-keluar dan-sebelum

[H5030](#)

[H6942](#)

[H7358](#)

[H3318](#)

[H2962](#)

וְנִתְּיָךְ :
Aku-menetapkanmu
[H5414](#)

"Sebelum Aku membentuk engkau dalam rahim ibumu, Aku telah mengenal engkau, dan sebelum engkau keluar dari kandungan, Aku telah menguduskan engkau, Aku telah menetapkan engkau menjadi nabi bagi bangsa-bangsa."

נָעַר	כִּי	דִּבֶּר	יָדַעְתִּי	לֹא	הִנֵּה	יְהוָה	אֱדַנִּי	אָהָה	וְאָמַר	6
muda	karena-	berbicara	aku-tahu	tidak-	Lihatlah	ALLAH	Tuhan	Ah	Dan-aku-berkata	
H5288		H1696	H3045	H3808	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

אָנֹכִי :
אֲנִי
aku
[H0595](#)

Maka aku menjawab: "Ah, Tuhan ALLAH! Sesungguhnya aku tidak pandai berbicara, sebab aku ini masih muda."

עַל-	כִּי	אָנֹכִי	נָעַר	תֹּאמַר	אַל-	אֵלַי	יְהוָה	וְיֹאמַר	7
kepada-	karena	aku	muda	berkata	Jangan-	kepadaku	TUHAN	Dan-TUHAN-berkata	
		H0595	H5288	H0559	H0408	H0413	H3068	H0559	

אֶצִּיָּךְ	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	תֵּלֶךְ	אֶשְׁלַחְךָ	אֲשֶׁר	כָּל-
Aku-perintahkanmu	yang	semua-	dan-	kamu-akan-pergi	Aku-mengutusmu	yang	semua-
H6680		H3605	H0853	H3212	H7971		H3605

תִּדְבַר :
kamu-akan-katakan
[H1696](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepadaku: "Janganlah katakan: Aku ini masih muda, tetapi kepada siapa pun engkau Kuutus, haruslah engkau pergi, dan apa pun yang Kuperintahkan kepadamu, haruslah kausampaikan.

לְהַצִּילָךְ	אָנִי	אִתְּךָ	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל-	8
untuk-menyelamatkanmu	Aku	bersamamu	karena-	dari-hadapan-mereka	takut	Jangan-	
H5337	H0589	H0854		H6440	H3372	H0408	

יְהוָה :
TUHAN
[H3068](#)

נְאֻם-
demikianlah-firman-
[H5002](#)

Janganlah takut kepada mereka, sebab Aku menyertai engkau untuk melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN."

פִּי	עַל-	וַיַּנֵּעַ	יָדוֹ	אֶת-	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	9
mulutku	pada-	dan-menyentuh	tanganNya	-	TUHAN	Dan-TUHAN-mengulurkan	
H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971	

דְּבָרֵי	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֵלַי	יְהוָה	וְיֹאמַר
perkataan-perkataanKu	Aku-telah-meletakkan	Lihatlah	kepadaku	TUHAN	dan-TUHAN-berkata
H1697	H5414	H2009	H0413	H3068	H0559

בְּפִיךָ :
di-mulutmu
[H6310](#)

Lalu TUHAN mengulurkan tangan-Nya dan menjamah mulutku; TUHAN berfirman kepadaku: "Sesungguhnya, Aku menaruh perkataan-perkataan-Ku ke dalam mulutmu.

15
 וְכִי הֲנִנִּי קָרָא לְכָל־מְשֻׁפָּחוֹת מִמְּלְכוֹת צְפוֹנָה
 Karena sesungguhnyaAku memanggil semua-kaum kerajaan-kerajaan utara
[H2009](#) [H7121](#) [H3605](#) [H4940](#) [H4467](#) [H6828](#)

וְנֹאֵם־יְהוָה וְנִתְּנוּ וְבָאוּ וְהָיָה וְאִישׁ
 demikianlah-firman-TUHAN dan-meletakkan dan-mereka-akan-datang masing-masing
[H5002](#) [H3068](#) [H0935](#) [H5414](#) [H0376](#)

כִּסְאוֹ וּפֶתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־
 takhtanya pintu-masuk pintu-pintu-gerbang Yerusalem dan-terhadap semua-
[H3678](#) [H6607](#) [H8179](#) [H3389](#) [H3605](#)

חֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה:
 tembok-temboknya sekeliling dan-terhadap semua-kota-kota Yehuda
[H2346](#) [H5439](#) [H3605](#) [H3063](#)

Sebab sesungguhnya, Aku memanggil segala kaum kerajaan sebelah utara, demikianlah firman TUHAN, dan mereka akan datang dan mendirikan takhtanya masing-masing di mulut pintu-pintu gerbang Yerusalem, dekat segala tembok di sekelilingnya dan dekat segala kota Yehuda.

16
 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטִי אוֹתָם עַל כָּל־
 Dan-Aku-akan-mengucapkan penghakiman-penghakimanku terhadap-mereka atas semua-
[H1696](#) [H4941](#) [H0853](#) [H3605](#)

רַעְתָם אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 kejahatan-mereka yang meninggalkanKu dan-membakar-kemenyan kepada-allah-allah lain
[H0312](#) [H0430](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם:
 dan-menyembah kepada-hasil-karya tangan-mereka
[H7812](#) [H4639](#) [H3027](#)

Maka Aku akan menjatuhkan hukuman-Ku atas mereka, karena segala kejahatan mereka, sebab mereka telah meninggalkan Aku, dengan membakar korban kepada allah lain dan sujud menyembah kepada buatan tangannya sendiri.

17
 וְאַתָּה תֵּאָזֵר מִתְּנִידָךְ וְקִמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֵלֵיהֶם אֶת־
 Dan-kamu ikatlah pinggangmu dan-bangkitlah dan-katakanlah kepada-mereka
[H0247](#) [H4975](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0853](#)

כָּל־אֲשֶׁר אֲנִכִּי אֶצְוֶךָ אֶל־תַּחַת מִפְּנֵיהֶם פֶּן־
 semua-aku yang perintahkanmu Jangan-gentar dari-hadapan-mereka supaya-jangan-
[H3605](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0408](#) [H2865](#) [H6440](#) [H6435](#)

אֶחְתָּךְ לְפָנֵיהֶם:
 Aku-membuat-kamu-gentar di-hadapan-mereka
[H2865](#) [H6440](#)

Tetapi engkau ini, baiklah engkau bersiap, bangkitlah dan sampaikanlah kepada mereka segala yang Kuperintahkan kepadamu. Janganlah gentar terhadap mereka, supaya jangan Aku menggentarkan engkau di depan mereka!

מבצר	לעיר	היום	נתתיך	הנה	ואני	18
benteng	menjadi-kota	pada-hari-ini	telah-menjadikanmu	sesungguhnya	Dan-Aku	
H4013		H3117	H5414	H2009	H0589	
הארץ	כל- negeri	על- terhadap-	נהשת tembaga	ולחמות dan-menjadi-tembok	ברזל besi	ולעמוד dan-menjadi-tiang
H0776	H3605		H2346	H1270	H5982	
לכהנה	terhadap-imam-imamnya	לשריה	terhadap-pemimpin-pemimpinnya	יהודה	למלכי	Yehuda terhadap-raja-raja
H3548		H8269		H3063	H4428	
				הארץ:	ולעם	
				negeri	dan-terhadap-rakyat	
				H0776		

Mengenai Aku, sesungguhnya pada hari ini Aku membuat engkau menjadi kota yang berkubu, menjadi tiang besi dan menjadi tembok tembaga melawan seluruh negeri ini, menentang raja-raja Yehuda dan pemuka-pemukanya, menentang para imamnya dan rakyat negeri ini.

כי-	לך	ויגלו	ולא-	אליך	ונלחמו	19
karena-	kamu	akan-mengalahkan	tetapi-tidak-	melawanmu	Dan-mereka-akan-berperang	
		H3201	H3808	H0413		
פ	לחצילך:	יהוה	נאם-	אני	אתך	
¶	untuk-menyelamatkanmu	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku	bersamamu	
	H5337	H3068	H5002	H0589	H0854	

Mereka akan memerangi engkau, tetapi tidak akan mengalahkan engkau, sebab Aku menyertai engkau untuk melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN."